

**EL VERANO ES...**  
***Chile***



**312-6003 / 5008**

# Turismo/12

Domingo 30 de noviembre de 1997

**SUS VACACIONES SON...**  
***Chile***



**312-6003 / 5008**

Desde San Clemente a Mar del  
Plata: novedades, precios y  
ofertas de la Costa Atlántica

## Al agua

**PUERTO RICO**

Los fuertes  
de San Juan

**ISLAS FIJI**

Tesoros del  
Pacífico



*El descanso y la tranquilidad  
de los suyos es el verano de Chile*

**Desde Buenos Aires cada ida a:**

<b>SANTIAGO</b>	<b>USD 75*</b>
<b>IQUIQUE</b>	<b>USD 145*</b>
<b>LA SERENA</b>	<b>USD 119.50*</b>
<b>PUERTO MONTT</b>	<b>USD 120*</b>
<b>TEMUCO</b>	<b>USD 120*</b>
<b>CONCEPCION</b>	<b>USD 18.50*</b>

<b>MIAMI desde</b>	<b>USD 586.50*</b>
<b>CANCUN desde</b>	<b>USD 525*</b>
<b>PUNTA CANA desde</b>	<b>USD 529.50*</b>
<b>GUAYAQUIL desde</b>	<b>USD 423*</b>

Todos los vuelos con conexión en Santiago de Chile

Consulte a su Agente de Viajes o a:



\*Solo pasajes Ida y Vuelta

**Esmeralda 1080 P.B. Tel.: 312-6003 / 5008 Fax: 312-5009**

## Bahía en Argentina

Este 27 de noviembre se realizó en el Salón de las Américas del Libertador Hotel de Buenos Aires el "Workshop Bahía en Argentina". Dicho workshop contó con la organización de Bahiatursa, la Prefeitura de Ilheus, de Porto Seguro, Thesys, ADS y Pluna, donde las distintas empresas que participaron del encuentro pudieron exponer con total éxito todas las novedades y las eternas bondades turísticas del norte de Brasil, San Salvador de Bahía. Este "Workshop Bahía en Argentina" culminó con una fiesta llamada "Bahía II", en la que se sortearon numerosos viajes a Brasil y otros premios.



Las islas Fiji son una parte del paraíso en pleno océano Pacífico.

El archipiélago está formado por cerca de trescientas islas, la mayoría de ellas habitadas.

### EUROPA LIBRE

PARIS - LONDRES - MADRID - ROMA - AMSTERDAM  
Todo por avión para moverse con libertad

**14** **PROMOCION KLM / BRITISH**  
Hoteles 3\* con desayuno  
Solidos semanales.  
**TARJETAS DE CREDITO**  
US\$ **1850**  
IVA + DNT US\$ 100

### VIENA • BUDAPEST • PRAGA

AMSTERDAM (opc. BRUJAS)

**13** **3 NOCHES EN CADA CIUDAD**  
Pasajes Aéreos  
Guía en español  
Hoteles 4\* y 5\*  
c/desay. buffet  
US\$ **1950**  
IVA + DNT US\$ 100

**APOLOVIAJES S.A.** Tel.: **374-4049/7001** Leg. 3405

# Caminar sobre las rocas calientes de las Fiji

Son 300 islas en el Pacífico, con costas vírgenes, vegetación exuberante y tribus que enseñan sus exóticas ceremonias.

Una leyenda ancestral relata la odisea de un guerrero de la tribu sawau que fue a pescar. Su presa se transformó en un obsequio divino, una especie de ofrenda del cielo que le dio poderes mágicos. El hombre podía caminar sobre rocas calientes y no se quemaba. La exótica destreza forma parte de la tradición de la tribu indígena firewalker y hoy aún es practicada por muchos. Los científicos intentaron explicar estos misterios, pero la misma leyenda previene que los regalos de los dioses no necesitan interpretación.

Pero Fiji cuenta con otros atractivos que convergen en los paisajes. El archipiélago salpica el agua con varias islas, múltiples tesoros perdidos en el mar. El sol alumbra eternamente las costas vírgenes, mientras que los cocoteros y las praderas ofrecen un oasis al brillo constante. Así queda demostrado en La Costa de Coral, que está situada entre Yavua y Nabouini, a 80 kilómetros de la ciudad capitalina de Suva. Su nombre imprime las bondades de su perfil; el mundo submarino se abre sin más al visitante exhibiendo peces y moluscos que desandan entre la flora marina y los arrecifes de co-

ral. En la costa, las arenas suaves sirven de escenografía para contemplar el turquesa y para dar rienda suelta a la imaginación. Las cataratas bajan estrepitosamente por las colinas y buscan las piletas naturales que ellas mismas crean. La costa puede ser recorrida con el bus local o alquilando un auto para hacerlo más tranquilo, tal como demanda el lugar. Otra opción es transitar las calles, abrirse por los senderos de los bosques y las colinas en un tren a vapor de 1911, que finaliza su recorrido en una de las mejores playas de Fiji: Natadola.

La capital del archipiélago es Suva y se encuentra en la isla Viti Levu. Su origen se debe al esfuerzo conjunto de dos emprendedores del mercado de Melbourne: William Ker Thompson y Samuel Renwick, quienes trasladaron la capital original, Levuka, a Suva y le ofrecieron al gobierno un título por cada lote, un sitio para la gobernación y una reserva recreacional (Albert Park). Así fue creciendo año tras año, hasta formar una urbe cosmopolita con todos los servicios y las comodidades modernas. Suva es una ciudad jardín, donde convergen en una misma área la vegetación de plantas tro-

## Guía práctica

♦ **Cómo llegar:** Por Aerolíneas Argentinas hasta Sydney conectando por Air Pacific y Fiji Airlines.

♦ **Dónde alojarse:** Consultar con su agente de viajes. Siempre es preferible ir con paquetes que se ofrecen desde Australia.

♦ **Idioma:** El inglés es el más hablado. También lo son el hindú y el fijiano.

♦ **Clima:** Es soleado y caluroso. La época fresca es de mayo a octubre y la cálida es de noviembre a abril.

♦ **Transporte local:** El bus es barato y conveniente. También hay taxis y la posibilidad de alquilar autos. Los ferries unen varias islas.

♦ **Mayor información:** Hacia o en los Estados Unidos al 0-800-214214.

picales y los estilos delineados de una arquitectura colonial pintoresca. Así es Edinburgh, una calle para caminarla toda, donde se emplazan coloridos mercados multirraciales, como el Flea, y negocios modernos. Los restaurantes ofrecen en sus menús una variedad de platos importante. A lo largo de Victoria se erigen los hoteles de 5 estrellas que impregnan de suntuosidad los alrededores.

Para disfrutar  
a pleno sol  
o bajo las estrellas

# PARANA

las 24 hs.

Rodeado de naturaleza o apostando en el casino

Pescando en el río o bailando en una disco

De safari fotográfico o cenando en la costanera

Recorriendo la ciudad o desafiando la noche

**MUNICIPALIDAD DE PARANA / ENTRE RÍOS**

Casa de Entre Ríos: Sulpacha 844 - 01 328 9327 - Capital Federal

RIO DE JANEIRO KINGSTON MONTEVIDEO ROMA VARADERO BUENOS AIRES FRANKFURT STO. DOMINGO MOSCOW MONTREAL TORONTO LISBOA MEXICO LA HABANA CANCUN LAS PALMAS

## Encuentre la puerta de Cuba en los cielos de todo el mundo

### 3 VUELOS DIRECTOS SEMANALES

Cubana de aviación abre cordialmente la puerta de Cuba a más de 35 destinos.  
Con conexiones inmediatas y tarifas muy accesibles. Con clases "Económica", "Tropical" y "Clipper".  
Con la experiencia de 66 años de hospitalidad, seguridad, calidad de servicio y esmerada atención.  
Cubana de aviación da vuelo a la cordialidad.

**CUBANA**

Sarmiento 552 - Piso 11 Bs. As.  
Tel.: 326-5291/92/93 - Fax: 326-5294

NASSAU LONDON BRUSELAS BERLIN COSTA RICA PANAMA CARACAS BOGOTA GUAYAQUIL QUITO SAO PAULO STGO. DE CHILE BARCELONA BERLIN VARADERO LIMA



CUZCO: LA MAGIA DEL MUNDO INCA

# Las calles de Cuzco

Es un mágico punto de contacto entre dos culturas, la más antigua, la incaica, y la española, que llegó 500 años atrás.

Es caminando por ella como se descubre el encanto de Cuzco.

Es fácil suponer que, hace 500 años, cuando los españoles llegaron a Cuzco, Cusco o Qosqo (ombligo del mundo), no imaginaban encontrar una civilización como la que hallaron. Caminar hoy por las calles del Cuzco es encontrarse en un escenario arquitectónico que muestra un punto de contacto entre dos culturas. Toca al caminante descubrir la geometría incaica, las formas mediterráneas y el arte cuzqueño con sus características propias.

Caminando y descubriendo el encanto inconfundible de esta ciudad única en el mundo, capital arqueológica de Sudamérica, es que sus elementos propios la convierten en una ciudad llena de misterio para la mirada occidental con que se llega allí desde estas playas. El ambiente natural, totalmente compenetrado e interrelacionado con la naturaleza, trayendo en su sangre la sabiduría de sus antepasados, que hicieron posible amalgamar Naturaleza, Orden y Convivencia en sus creencias, y lograron así encontrar una filosofía de vida.

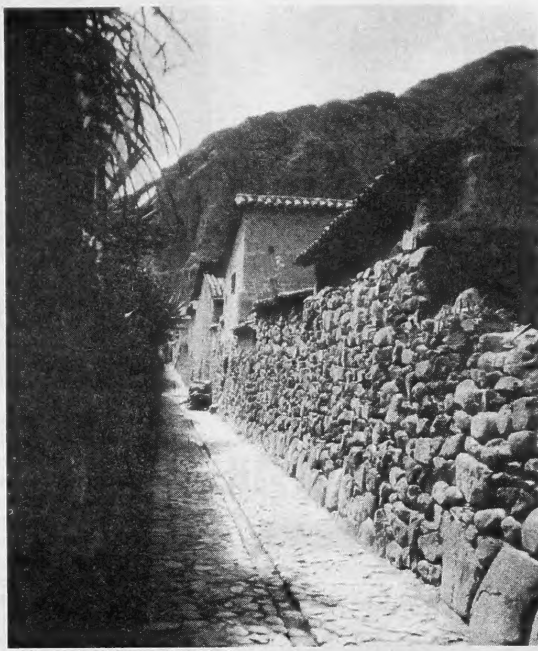
¡Ayninakuychis!—Ayudaos, compartid!—habrá dicho el dios de los incas.

Taytanchis, dios de los incas, dio a cada uno de sus hijos un don: el don de amar, el don de trabajar y el don del conocimiento. Uno enseñará lo que conoce a los otros y el conocimiento ya no tendrá secretos.

Así, recorriendo Cuzco y adentrándose en lugares sagrados y místicos, mezclándose con la sabiduría popular, es como el visitante va encontrando las raíces andinas, con el Ayni y con la fuerte energía de cada una de las creencias incas que siguen flotando en el aire y está arraigada en toda la obra que aún hoy se conserva.

Enclavada en los Andes sur del Perú, Cuzco fue la antigua capital de los incas, y es ahora la ciudad habitada más antigua del Continente Americano.

La conquista dio a Cuzco un aspecto diferente, pero no menos im-



El embrujo de las calles de Cuzco.

Caminar por ellas es una experiencia única.

portante. Los españoles, conquistadores, erigieron allí la ciudad que les serviría de base para colonizar el "Nuevo Mundo", y pusieron en ella lo mejor de su arte. Templo sobre templo es lo que queda hoy en Koricancha. Las iglesias, casonas y monumentos de arte colonial están entre los mejores de América.

Cuzco es una ciudad eterna que no vive aplastada por sus glorias pasadas, es una ciudad de hoy, antigua pero actual, incaica y colonial, cálida y hospitalaria, colorida y musical.

Viajar al Mundo Andino es en principio una excelente opción turística y además es hacerse de sus historias, de la espiritualidad de sus mensajes, es cargarse energía, la propuesta es sobre todo dejarse llevar...

## El Club Med en Varadero



Con un inocultable acento italiano, el nuevo director regional del Club Med, Pier Luigi Taliento, presentó en Buenos Aires las novedades para la temporada '97-'98, entre las que se destaca la inauguración de un nuevo village en Varadero—Cuba—(en la foto), la llegada al puerto local—calculada para fines de enero—del gigantesco Veleró "Club Med 2", y el estreno de un Centro de Convenciones en el Village de Itaparica, Brasil, uno de los más visitados por los turistas argentinos.

Sobre una playa de 500 metros de largo—una de las más bellas de la isla—, este 3 de octubre se inauguró en Cuba el nuevo village del Club Med en Varadero, con una capacidad de 266 habitaciones, 18 de ellas en suite, ubicadas en el corazón de 18 hectáreas de parques y jardines. En este village—donde se aceptan niños a partir de los 12 años—se pueden practicar deportes como windsurf, vela, tenis, buceo, disfrutar de la mejor cocina típica cubana; una escuela de circo, discoteca, bares y todos los servicios tradicionales del Club Med.

Entre el 24 y 25 de enero estará en el puerto de Buenos Aires el Veleró "Club Med 2", que viene desde la Polinesia y que seguirá su rumbo hacia el Caribe, desembarcando en Fort de France el 20 de febrero. Este velero es uno de los más grandes del mundo y tiene una capacidad máxima de 439 pasajeros, posee cinco mástiles y siete velas. La otra novedad para esta temporada es la inauguración del Centro de Convenciones de Itaparica, que encierra un amplio proceso de modernización del village. Este es el más moderno centro de convenciones en resorts de Brasil y se llevó a cabo con una inversión de 1,5 millón de dólares.

**smo/12**  
**smo/18**  
**Turismo**

304-8267 • 305-8852  
• 306-9110  
DEPARTAMENTO  
PUBLICIDAD

**Cancún** Salidas ENERO • **Pta. Cana**

7 noches Hotel Meliá Turquesa 5★  
Pasaje aéreo. Traslados.

7 noches Hotel Meliá Bavaro 5★  
c/ media pensión. Pasaje aéreo. Traslados

US\$ 1670 Impuestos us\$ 90 US\$ 1620 Impuestos us\$ 120

**Miami/Cancún**

7 noches Miami Htl. Riu Florida Beach 4★ c/desay. Auto S/Seguro.  
7 noches Cancún Htl. Plaza Las Glorias 4★. Traslados.

Salidas 3/4 al 13/2/98 US\$ 1845 Impuestos us\$ 129

Precios por persona en base Hab. doble, incluyendo IVA, DNT y TASAS

Financiación con tarjetas de crédito hasta 12 meses

Rodríguez Peña 408 1° Piso "B"  
Tel. 375-0857-Telefax: 371-1115

**Tickets viajes**  
EMPRESA DE VIAJES Y TURISMO

## PARA EL VERANO '97/'98 LAS MEJORES OPCIONES ARGENTINAS

### "Península Valdés"

Incluye: Transportes ida y vuelta Traslados. Exc: Península Valdés full day (sin entrada a reserva) Alojamiento con **media pensión**.

Jet	2 Noches	3 Noches
Rayentray 4★	\$398	\$443
Provincial 3★	\$368	\$423
Bus	4 Noches	
Rayentray 4★	\$290	\$320

### "Iguazú 5 Estrellas"

Incluye: Transporte ida y vuelta. Traslados. Alojamiento hotel Esturión 5★ con **media pensión** Exc: Cat. Arg. / Cat. Bras. / Represa de Itaipu.

Jet	2 noches 5★	3 noches 5★
	\$353	\$383
Excursiones:	Ruinas de San Ignacio/Minas Wanda / Cat. Arg. / Cat. Bras. / Ciudad del Este / Itaipu.	
Bus	4 noches	\$215

### "Península Valdés Ushuaia/El Calafate"

Duración: 10 días/9 noches (3 noches Trelew/3 noches Ushuaia/3 noches El Calafate). Incluye: Transp. ida y vuelta en avión de LAPA. Trasl. Apto/Hotel/Apto. El traslado de Río Gallegos a El Calafate se realiza en bus de línea regular. Aloj. con desayuno. **Excursiones a:** Trelew: Península Valdés full day • Ushuaia: City Tour y Parque Nacional Tierra del Fuego. • El Calafate: Glaciar Perito Moreno (No incluyen entradas).

Jet	9 Noches	\$1113	\$1348
	Hoteles 3★		Hoteles 4★

### "Circuito Patagónico Oeste"

Duración: 11 días/9 noches (2 noches Bariloche/4 noches Esquel/3 Trelew). Incluye: Transp. en omnibus con bar, baño, video. Alojamiento con **media pensión**. Excursiones a: Trelew: Península Valdés full day (sin entrada a reserva) • Bariloche: Circuito Choe-Cerro Catedral • Esquel: Parque Nac. Los Alerces hasta Puerto Limón • Intendencia • Museo de la Naturaleza • Presa de Futaleufú • Chilo. Galesa de Trevelin.

Bus	Hoteles 3★ y 4★	\$635
-----	-----------------	-------

OPCIONES ARGENTINAS Tucumán 677 4° "D". Tel.: 393-0181 Leg.: 8806

<b>BARILLOCHE</b> <b>LAZ TOURS</b> Av. Esmeralda 2870 L. 44 Tel.: 781-2011 CABA LITO Rivadavia 5203 L. 34 Tel.: 503-4006	<b>VILLA DEL PARQUE</b> <b>RECREATUR</b> Nogoyá 3121 Tel.: 502-9131/8522 C. del Sol	<b>LINEAS</b> <b>LOS ALPES</b> Av. Juan B. Justo 9807 Tel.: 643-9802 AL HOY 655-5555	<b>MUNDO</b> <b>KOMO KIERAS</b> Av. Velaz Bariloche 4751 Tel.: 755-5033 AL HOY
<b>BARRIO NORTE</b> <b>TRAVEL KING</b> Av. Santa Fe 2276 Tel.: 821-1322	<b>MORON</b> <b>POLYNESIAN</b> 25 de Mayo 173 L. 16 Tel.: 383-8310 Tel.: 483-3337	<b>CENTRO</b> <b>OK TOUR</b> Tucumán 941 4° M Tel.: 383-8310 Atendencias HOY	<b>CABEROS</b> <b>SAILING TRAVEL</b> Andrés Bello 2694 Tel.: 760-7287 AL HOY 477-7407

MEXICO	CHILE	MACHU PICHU
<b>arqueológico con Cancún</b> 12 días / 11 nts. USD 1570 +imp.	<b>Santiago con Viña</b> 4 días / 3 nts. USD 355	<b>La Paz, Cuzco Ruinas</b> 6 días USD 999 +imp.
Financiación. Consulte otros programas.	<b>Todo Sur Chileno</b> 8 días / 7 nts. USD 650 +imp.	<b>Lima, Cuzco Vile. Sagrado, Ruinas</b> 10 días USD 1380 +imp.

(\*) Paréntesis Empresa de Viajes y Turismo

Paraná 224 P.8 Of.30 Capital Tel: 372-4655  
HOY: 4 2 5 - 5 6 5 3

**ii AYNINAKUYCHIS !!**

Ma. Teresa Carbone - Viajes Especiales Acompaña Prof. Pedro De Carre

CONSULTE MEXICO

**Machu Picchu Cusco**

6 nts. 7 días

Saqsawaman Ollantaytambo Valle Sagrado

**1250**

10 ENERO - 7 FEBRERO - 7 MARZO  
11 ABRIL - 9 MAYO - 20 JUNIO  
FIESTA DEL INTI RAYMI

**Portofino Turismo**

Viamonte 611 piso 3 of.D  
Tel/Fax: 322-1152 (rot.)

**VIAJES ENERGETICOS**

Hoteles Aéreo Excursiones Guía Turismo Talleres Energéticos Técnicas Mayas

## Precios temporada 97/98

## MAR DEL PLATA

## Alquileres

(valores mensuales)

Unidad	Zona	Dic./Marzo	Enero/Feb.
Depto. 1 amb.	Centro	Desde \$ 250	Desde \$ 500
	Playa Grande	" \$ 325	" \$ 650
	Punta Mogotes	" \$ 250	" \$ 500
	La Perla	" \$ 250	" \$ 500
Depto. 2 amb.	Centro	" \$ 300	" \$ 600
	Playa Grande	" \$ 400	" \$ 800
	Punta Mogotes	" \$ 300	" \$ 600
	La Perla	" \$ 300	" \$ 600
Chalets 2 dorms.	Centro	" \$ 400	" \$ 1.000
	Playa Grande	" \$ 750	" \$ 1.500
	Punta Mogotes	" \$ 450	" \$ 1.000
	La Perla	" \$ 450	" \$ 900

## Hotelería

(tarifa diaria, por persona, base doble, con desayuno)

Categoría	Baja	Alta
5 estrellas	Desde \$ 48	Desde \$ 75
4 estrellas	" \$ 28	" \$ 33
3 estrellas	" \$ 25	" \$ 24
Apart 4 est.	" \$ 98	" \$ 119
Apart 3 est.	" \$ 50	" \$ 70



## Alquiler de autos (tarifas por día, con seguro, impuestos y 150 km libres)

Fiat Uno \$ 79, Fiat Regata \$ 89, Renault 9/Ford Escort \$ 109, Renault 19/Peugeot 505 \$ 149.

## VILLA GESELL

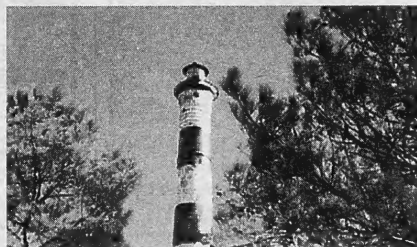
## Alquileres (mensuales, no incluyen costos de luz ni gas)

	Enero	Febrero	Dic./Marzo
Depto. 2 amb.	Desde \$ 900	Desde \$ 720	Desde \$ 450
Depto. 3 amb.	" \$ 1.200	" \$ 960	" \$ 600
Casa 2 amb.	" \$ 1.000	" \$ 800	" \$ 500
Casa 3 amb.	" \$ 1.300	" \$ 1.040	" \$ 650

## Hotelería (base hab. Doble con desayuno)

4 estrellas	Desde \$ 80
3 estrellas	" \$ 70
2 estrellas	" \$ 50
Hostería 3 est.	" \$ 70

Camping	Entre \$ 5 y \$ 8 por persona
Carpa	\$ 400 por mes
Sombrilla	\$ 200 por mes



## PARTIDO DE LA COSTA

## Alquileres (en pesos)



## SAN CLEMENTE

	Enero		Febrero	
	1ra.	2da.	1ra.	2da.
Dpto. 2 amb.	400	500	450	400
Dúplex 1 baño	500	600	550	500
Casas	550	650	600	500
Cocheras	80	140	120	80



## SAN BERNARDO

	Enero		Febrero	
	1ra.	2da.	1ra.	2da.
Dpto. 2 amb.	500	600	550	500
Dpto. 3 amb.	650	750	650	600
Dúplex 2 baños	750	900	800	750
Cocheras	150	200	200	150

COSTA AZUL  
LA LUCILA

Dúplex 2 baños	800	1.000	900	700
Triplex	1.000	1.300	1.200	900
Casas	1.200	1.500	1.400	1.100

SANTA TERESITA  
LAS TONINAS

Dpto. 2 amb.	250	400	400	250
Dúplex 2 baños	450	600	600	450
Casas	500	650	650	500
Cocheras	80	130	130	80

Datos suministrados por las municipalidades y las cámaras inmobiliarias de Mar del Plata, Villa Gesell y el Partido de la Costa.

OPCIONES EN LA  
COSTA ATLANTICAPlayas  
argentinas

Desde la Bahía de Samborombón hacia el sur, dejando atrás las aguas del Río de la Plata, comienza "la costa". Arranca en San Clemente—primer balneario del Partido de la Costa—y, tradicionalmente, culmina en Mar del Plata. En verano, las rutas 2 y 11 hormiguean, son un camino de ida, desde la Capital Federal y el Gran Buenos Aires. Ahí van, todos al agua. Lo que sigue es una breve guía de lo que ofrecen en esta temporada 97/98 las playas argentinas, las novedades, los precios, las armas con las que competirán contra "las enemigas" del norte.

## Mar del Plata

La ciudad balnearia más grande del país se ha renovado para este verano. Los que acostumbran a parar en la zona céntrica tendrán la sorpresa de ver totalmente iluminadas las playas entre Punta Iglesia y el Torreón, algo que puede quitarle a la zona un toque de romanticismo ya que la luz de la luna quedó superada por la de las lámparas, pero que brindará una mayor seguridad a los paseos nocturnos así como poder practicar el "beach volley", entre otros juegos.

Ya no habrá más congestión de tránsito para ir hacia las playas de Punta Mogotes y las de la zona sur, ya que se han ensanchado las avenidas Colón, Martínez de Hoz y Edison. También ha cambiado el aspecto de la avenida Constitución, la cara de ingreso a Mar del Plata, con una doble vía de circulación, mejor iluminación y dársenas de estacionamiento.

Desde las playas más tranquilas del Partido de la Costa hasta la tradicional Mar del Plata, la costa argentina ofrece para esta temporada nuevas opciones, a tan sólo 400 kilómetros de Buenos Aires.

to. Playa Grande será distinta. La Perla también, con obras de remodelación y mejoras notables en los balnearios céntricos. Con concesiones por diez años y seis millones de dólares invertidos en su remodelación, Playa Grande se ha convertido, en consecuencia, en un paseo jerarquizado por excelentes servicios al turista, atrayentes locales comerciales y calificados restaurantes que extenderán, como años atrás, su actividad en horas de la noche. Como siempre, más allá del puerto marplatense, el Complejo Punta Mogotes nuclea 24 balnearios equipados para brindar servicios a 50.000 perso-

**MACHU PICCHU**  
aéreos - alojamiento - 6 excursiones  
LA PAZ - TIWANAKU - TITICACA  
CUZCO - PISAC  
SACSAYHUAMAN y MACHU PICCHU 5 días  
**\$1400**  
17 días  
ENERO  
COORDINADOR ARGENTINO PERMANENTE  
**864-6240**

**CUBA**  
2 nts. La Habana H  
4 nts. Va  
U\$S **1325** + impuestos  
CONSULTE OTROS DESTINOS NACIONALES E INTERNACIONALES  
La V. 10 a 18 hs. Tel/Fax: 781-9353 / 47  
Gal. Boulevard Los Andes Cabildo 2040  
Cabildo y Jura



## Precios temporada 97/98

MAR DEL PLATA			
Alquileres (valores mensuales)			
Unidad	Zona	Dic./Marzo	Enero/Feb.
Depto. 1 amb.	Centro	Desde \$ 250	Desde \$ 500
	Playa Grande	" \$ 325	" \$ 650
	Punta Mogotes	" \$ 250	" \$ 500
	La Perla	" \$ 250	" \$ 500
Depto. 2 amb.	Centro	" \$ 300	" \$ 600
	Playa Grande	" \$ 400	" \$ 800
	Punta Mogotes	" \$ 300	" \$ 600
	La Perla	" \$ 300	" \$ 600
Chalets 2 dorms.	Centro	" \$ 400	" \$ 1.000
	Playa Grande	" \$ 750	" \$ 1.500
	Punta Mogotes	" \$ 450	" \$ 1.000
	La Perla	" \$ 450	" \$ 900

**Hotelería** (tarifa diaria, por persona, base doble, con desayuno)

Categoría	Baja	Alta
5 estrellas	Desde \$ 48	Desde \$ 75
4 estrellas	" \$ 28	" \$ 33
3 estrellas	" \$ 25	" \$ 24
Apart 4 est.	" \$ 98	" \$ 119
Apart 3 est.	" \$ 50	" \$ 70



**Alquiler de autos** (tarifas por día, con seguro, impuestos y 150 km libres)

Fiat Uno \$ 79, Fiat Regata \$ 89, Renault 9/Ford Escort \$ 109, Renault 19/Peugeot 505 \$ 149.

## VILLA GESELL

**Alquileres** (mensuales, no incluyen costos de luz ni gas)

	Enero	Febrero	Dic./Marzo
Depto. 2 amb.	Desde \$ 900	Desde \$ 720	Desde \$ 450
Depto. 3 amb.	" \$ 1.200	" \$ 960	" \$ 600
Casa 2 amb.	" \$ 1.000	" \$ 800	" \$ 500
Casa 3 amb.	" \$ 1.300	" \$ 1.040	" \$ 650

**Hotelería** (base hab. Doble con desayuno)

4 estrellas	Desde \$ 80
3 estrellas	" \$ 70
2 estrellas	" \$ 50
Hostería 3 est.	" \$ 70



**Camping** Entre \$ 5 y \$ 8 por persona  
**Carpa** \$ 400 por mes  
**Sombrilla** \$ 200 por mes

## PARTIDO DE LA COSTA

**Alquileres** (en pesos)



## SAN CLEMENTE

	Enero		Febrero	
	1ra.	2da.	1ra.	2da.
Dpto. 2 amb.	400	500	450	400
Duplex 1 baño	500	600	550	500
Casas	550	650	600	500
Cocheras	80	140	120	80



## SAN BERNARDO

	Enero		Febrero	
	1ra.	2da.	1ra.	2da.
Dpto. 2 amb.	500	600	550	500
Dpto. 3 amb.	650	750	650	600
Duplex 2 baños	750	900	800	750
Cocheras	150	200	200	150



## COSTA AZUL LA LUCILA

	Enero		Febrero	
	1ra.	2da.	1ra.	2da.
Duplex 2 baños	800	1.000	900	700
Triplex	1.000	1.300	1.200	900
Casas	1.200	1.500	1.400	1.100



## SANTA TERESITA LAS TONINAS

	Enero		Febrero	
	1ra.	2da.	1ra.	2da.
Dpto. 2 amb.	250	400	400	250
Duplex 2 baños	450	600	600	450
Casas	500	650	650	500
Cocheras	80	130	130	80

Datos suministrados por las municipalidades y las cámaras inmobiliarias de Mar del Plata, Villa Gesell y el Partido de la Costa.

OPCIONES EN LA COSTA ATLANTICA

# Playas argentinas

Desde la Bahía de Samborombón hacia el sur, dejando atrás las aguas del Río de la Plata, comienza "la costa". Arranca en San Clemente -primer balneario del Partido de la Costa- y, tradicionalmente, culmina en Mar del Plata. En verano, las rutas 2 y 11 hormiguean, son un camino de ida, desde la Capital Federal y el Gran Buenos Aires. Ahí van, todos al agua. Lo que sigue es una breve guía de lo que ofrecen en esta temporada 97/98 las playas argentinas, las novedades, los precios, las armas con las que competirán contra "las enemigas" del norte.

## Mar del Plata

La ciudad balnearia más grande del país se ha renovado para este verano. Los que acostumbraban a parar en la zona céntrica tendrán la sorpresa de ver totalmente iluminadas las playas entre Punta Iglesias y el Torreón, algo que puede quitarle a la zona su toque de romanticismo ya que la luz de la luna quedó superada por la de las lámparas, pero que brindará una mayor seguridad a los paseos nocturnos así como poder practicar el "beach volley", entre otros juegos.

Ya no habrá más congestiónamiento de tránsito para ir hacia las playas de Punta Mogotes y las de la zona sur, ya que se han enanchado las avenidas Colón, Martínez de Hoz y Edison. También ha cambiado el aspecto de la avenida Constitución, la cara de ingreso a Mar del Plata, con una doble vía de circulación, mejor iluminación y dársenas de estacionamiento.

Desde las playas más tranquilas del Partido de la Costa hasta la tradicional Mar del Plata, la costa argentina ofrece para esta temporada nuevas opciones, a tan sólo 400 kilómetros de Buenos Aires.

Playa Grande será distinta. La Playa también, con obras de remodelación y mejoras notables en los balnearios céntricos. Con concesiones por diez años y seis millones de dólares invertidos en su remodelación, Playa Grande se ha convertido, en consecuencia, en un paseo jerarquizado por excelentes servicios al turista, atrayentes locales comerciales y calificados restaurantes que extenderán, como años atrás, su actividad en horas de la noche. Como siempre, más allá del puerto marplatense, el Complejo Punta Mogotes nuclea 24 balnearios equipados para brindar servicios a 50.000 perso-

nas, con playa de estacionamiento para 10.000 vehículos y un total de 9000 cargas.

Para una mayor información de cara al comienzo de la temporada, la Casa de Mar del Plata en Buenos Aires acaba de inaugurar el 0 800 MARDEL, un número telefónico al que se puede solicitar información sobre tarifas, alojamiento, espectáculos, salidas, congresos y demás.

## Villa Gesell

Extensas playas con dunas, la Avenida 3, los bosques, Villa Gesell se mantiene como una buena posibilidad para aquellos que buscan esa especial mezcla de vida de playa, la diversión y la vida nocturna, y la tranquilidad de sus extensos bosques. Ahora, a sólo 30 kilómetros de la ciudad, se abrió la reserva Faro Querandí. El único acceso es por la playa, por lo cual debe hacerse en vehículos de doble tracción, o una línea de colectivos con unidades adaptadas. Mar de las Pampas, Las Gaviotas y Mar Azul son tres lugares en las cercanías de la ciudad con hermosísimas playas y con un desarrollo comercial en pleno auge. Existen dos balnearios con todos los servicios de playa, restaurantes, camping, hosterías y todo lo necesario para la atención del turista que busca otras alternativas a partir de Villa Gesell.

## Partido de la Costa

Está en el centro de la costa de la provincia de Buenos Aires, a poco más de 300 kilómetros de la Capital federal; son 96 kilómetros de

tranquilas playas, especiales para vacaciones familiares. Comienza en San Clemente del Tuyú, allí donde el Río de la Plata se une con el mar, y se extiende hasta las playas de Costa Esmeralda. San Bernardo, Mar de Ajó, Santa Teresita son quizá las más antiguas y conocidas. Pero en los últimos tiempos se han sumado otras opciones en el partido. Costa del Este, con sus barrios residenciales construidos sobre desniveles naturales y sus bosques de pinos; Nueva Atlantis y Zona de Altos Médanos, un pequeño centro turístico, con amplias playas, muchas de ellas aún virgenes y un entorno natural y agreste; con opciones de pesca, deportes y cabalgatas; Costa Azul, una villa tranquila de tipo residencial, especial para el descanso. Playas amplias, médanos, pinos, tranquilidad son las características sobresalientes de las ciudades del Partido de la Costa, otra de las opciones para "ir al agua" esta temporada.

## MAR DEL PLATA

ENERO - FEBRERO  
7 NOCHES DE HOTEL  
DESAYUNO Y PASAJES  
desde \$ 153

HOTELES SOPHYA, SKORPIOS,  
CLUB DEL GOLF

INTERSUR  
Evy T.L. 7470 -  
Sarmiento 1781 - Lanús Este  
Tel.: 241-1430

LF BUS  
Av. Sáenz 187 - Pompeya  
Tel.: 611-2098/504-6642/912-0298

OTERO TURISMO  
Evy y T.L. 6355 -  
Bm. Mitre 503 - Paso del Rey  
037-37000

## CAMBORIU

BUS - 10 DIAS/7 NOCHES - M/PENSION - 2 EXC. - SEGURO MEDICO

Hdl. CENTROMAR 2★	USD 352
Hdl. PECON 4★	USD 423
Hdl. DOS ACORES 4★	USD 432
Hdl. PZA. CAMBORIU 4★	USD 432

Hoy Atención Telefónica  
TEL. 0322-411.1111  
490-6489 - 682-6773 de 10 a 18 hs.

327-0296 / 1379 - 394-3442  
M.T. de Alvar 976 PB "A" (1058) Capital

## RUTA 40 SUR

TRAVESIA DESDE ESQUEL HASTA EL CALAFATE  
Trekking, Safari fotográfico y campamento de mantas y excursiones,

visitando:  
Esquel, Parque Nacional Los Alerces, Lago Fontana, La Plata, Buenos Aires, Posadas, Fuyfuy, río Oro, río Pinturas y Cueva de las Manos, Parque Nacional Perito Moreno, Parque Nacional Los Glaciares, El Chaltén, Lago del Desierto, El Calafate, Glaciar Perito Moreno. Regreso a Esquel.

Encuentro el día 3 de enero en Esquel.

19 días/18 noches Servicio Full. Sólo se requiere equipo personal mínimo (incluye trekking en el glaciar)

US\$ 1480  
precio p/p persona

INFORMES Y RESERVAS  
Trek Turismo Natural, EVY Leg. 9030, Caseros 1938 Florida,  
Tel./Fax: 01-791-1142, Móvil: 15-970-6163,  
Javier Sosa & Asociados, EVY Leg. 7401 Bahenadell 602, Loc. 21 la Unión,  
Tel./Fax: 01-794-3466 / 5962

**BRASIL**  
Vacaciones 8 días  
...tudo bem!  
Incluyendo: Pasaje aéreo, Traslados, Alojamiento con Desayuno, City Tour.

**PORTO SEGURO**  
Hdl. PORTO SEGURO PRAIA  
US\$ 616

**ILHEUS** Pousada  
Dolce Vita  
US\$ 560  
Vuelo Especial Salidas Sábados 20:30 hs. desde Aeroparque

**SALVADOR**  
Hdl. Portobello Praia Hotel  
US\$ 591  
Volando con Avión DC 10

**BUZIOS** Pousada  
Moana  
US\$ 508

**RIO** Hotel  
3★  
US\$ 485

Bahiatursa  
Organizadora Oficial de Turismo  
Bolsa Turismo Authority

VARIG  
OPERADOR RESPONSABLE

**THESYS**  
TOUR OPERATOR  
VIAMONTE 611 - P. 3º A - Buenos Aires  
Tel./Fax: 322-3610 / 3611-322-1210 / 1211

Precios por pasajero: base habit. doble. No incluyen imp. DNT, IVA y Tassa.

EL UNICO SPA DE MAR DE LA ARGENTINA LE OFRECE



KG



CENTÍMETROS



AÑOS

## MÁS SALUD Y PLACER

El Spa de Mar de Manantiales le ofrece la posibilidad de beneficiarse con los exclusivos programas para reducir de peso, mejorar la silueta y combatir el stress. También de rejuvenecimiento para neutralizar la agresión del tiempo en la piel (Antiage).

El Spa de Mar está ubicado en un lugar de gran belleza natural y cuenta con una playa exclusiva protegida por grandes acantilados.

Para lograr más salud con más placer.

El equipo profesional está capacitado y dirigido por el Dr. Antonio C. Minuzzi.



Palacio San Miguel  
Suipacha 84 (1008) Buenos Aires  
Tel./Fax: (01) 345-1540 / 1169 / 1534 / 1580



EL MAR LE CAMBIA SU VIDA



as, con playa de estacionamiento para 10.000 vehículos y un total de 9000 carpas.

Para una mayor información de para al comienzo de la temporada, la Casa de Mar del Plata en Buenos Aires acaba de inaugurar el 800 MARDEL, un número telefónico al que se puede solicitar información sobre tarifas, alojamiento, espectáculos, salidas, congresos y demás.

### Villa Gesell

Extensas playas con dunas, la avenida 3, los bosques, Villa Gesell se mantiene como una buena posibilidad para aquellos que buscan esa especial mezcla de vida de playa, la diversión y la vida nocturna, y la tranquilidad de sus extensos bosques. Ahora, a sólo 30 kilómetros de la ciudad, se abrió la reserva Faro Querandí. El único acceso es por la playa, por lo que debe hacerse en vehículos de tracción, o una línea de colectivos con unidades adaptadas.

Mar de las Pampas, Las Gaviotas y Mar Azul son tres lugares en las cercanías de la ciudad con hermosas playas y con un desarrollo comercial en pleno auge. Existen dos balnearios con todos los servicios de playa, restaurantes, camping, hosterías y todo lo necesario para la atención del turista que busca otras alternativas a partir de Villa Gesell.

### Partido de la Costa

Está en el centro de la costa de la provincia de Buenos Aires, a poco más de 300 kilómetros de la Capital federal; son 96 kilómetros de

tranquilas playas, especiales para vacaciones familiares. Comienza en San Clemente del Tuyú, allí donde el Río de la Plata se une con el mar, y se extiende hasta las playas de Costa Esmeralda. San Bernardo, Mar de Ajó, Santa Teresita son quizá las más antiguas y conocidas. Pero en los últimos tiempos se han sumado otras opciones en el partido. Costa del Este, con sus barrios residenciales construidos sobre desniveles naturales y sus bosques de pinos; Nueva Atlantis y Zona de Altos Médanos, un pequeño centro turístico, con amplias playas, muchas de ellas aún vírgenes y un entorno natural y agreste con opciones de pesca, deportes y cabalgatas; Costa Azul, una villa tranquila de tipo residencial, especial para el descanso. Playas amplias, médanos, pinos, tranquilidad son las características sobresalientes de las ciudades del Partido de la Costa, otra de las opciones para "ir al agua" esta temporada.

## MAR DEL PLATA

ENERO - FEBRERO  
7 NOCHES DE HOTEL  
DESAYUNO Y PASAJES

desde \$ 153

HOTELS SOPHYA, SKORPIOS,  
CLUB DEL GOLF

INTERSUR

Ev y T.L. 7470 -  
Sarmiento 1781 - Lanús Este  
Tel.: 241-1430

LF BUS

Av. Sáenz 187 - Pompeya  
Tel.: 611-2098/504-6642/912-0298

OTERO TURISMO

Ev y T.L. 6355 -  
Bm. Mitre 503 - Paso del Rey  
037-37000

## CAMBORIU

BUS - 10 DIAS/7 NOCHES - M/PENSION - 2 EXC. - SEGURO MEDICO

ANG Assist

Hdl. CENTROMAR 2★ USD 352 IVA 9

Hdl. PECON 4★ USD 423 IVA 10

Hdl. DOS ACORES 4★ USD 432 IVA 11

Hdl. PZA. CAMBORIU 4★ USD 432 IVA 12

Hoy Atención Telefónica

B.I.T.: 411-3630

490-6489 - 282-6773 de 10 a 18 hs.

327-0286 / 1379 - 394-3442

M.T. de Alvear 976 PB "A" (1058) Capital

Porto  
Belo

Empresa de  
Viajes y Turismo  
Leg. 7311 Disp. 799/90

## ruta 40 SUR

TRAVESIA DESDE ESQUEL HASTA EL CALAFATE

Trekking, Safari fotográfico y campamento de montañas y excursiones,

visitando:

Esquel, Parque Nacional Los Alerces, Lago Fontana, La Plata, Buenos Aires, Posadas, Puyrredon, río Oro, río Pinturas y Cueva de las Manos, Parque Nacional Perito Moreno, Parque Nacional Los Glaciares, El Chaltén, Lago Del Desierto, El Calafate, Glaciar Perito Moreno. Regreso a Esquel.

Encuentro el día 3 de enero en Esquel.

19 días/18 noches Servicio Full. Sólo se requiere equipo personal mínimo. (incluye trekking en el glaciar.)

USD 1480

precio p/persona

REUNIONES INFORMATIVAS 6 Y 13 DE DICIEMBRE

INFORMES Y RESERVAS:

Trek Turismo Natural. EVT Leg. 9050. Caseros 1938 Florida.

Tel./Fax.: 01-791-1142. Móvil: 15-970-4163.

Javier Sosa & Asociados. EVT Leg. 7401 Debenedetti 602. Loc. 21 La Lucila

Tel./Fax.: 01-794-3466 / 5962



**BRASIL**  
Vacaciones 8 días  
...tudo bem!

Incluyendo: Pasaje aéreo, Traslados, Alojamiento con Desayuno, City Tour.

## PORTO SEGURO

Htl. PORTO SEGURO PRAIA

USD 616

PTC USD 068

**ILHEUS** Pousada  
Dolce Vita USD 560

PTC USD 011

Vuelo Especial Salidas Sábados  
20:30 hs. desde Aeroparque

## SALVADOR

Htl. Portobello Praia Hotel

USD 591

PTC USD 034

Volando con Avión DC 10

## BUZIOS

Pousada  
Moana USD 508

PTC USD 347

## RIO

Hotel  
3★ USD 485

PTC USD 525

Bahiatursa  
Orgão Oficial de Turismo  
Bahia Tourism Authority

VARIG

PLUNA

OPERADOR RESPONSABLE

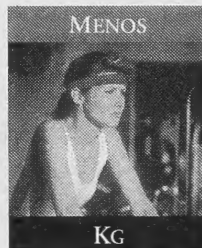
## THESYS

TOUR OPERATOR

VIAMONTE 611 - P. 3° - "A" - Buenos Aires  
Tel./Fax: 322-3610 / 3611- 322-1210 / 1211

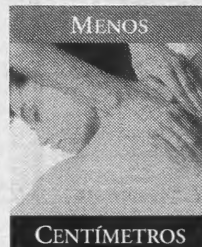
Precios por pasaj., base habit. doble. No incluyen Imp., DNT, IVA y Tasas.

EL UNICO SPA DE MAR  
DE LA ARGENTINA LE OFRECE



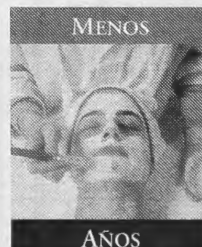
MENOS

KG



MENOS

CENTÍMETROS



MENOS

AÑOS

## MÁS SALUD Y PLACER

El Spa de Mar de Manantiales le ofrece la posibilidad de beneficiarse con los exclusivos programas para reducir de peso, mejorar la silueta y combatir el stress. También de rejuvenecimiento para neutralizar la agresión del tiempo en la piel (Antiage).

El Spa de Mar está ubicado en un lugar de gran belleza natural y cuenta con una playa exclusiva protegida por grandes acantilados.

Para lograr más salud con más placer.

El equipo profesional está capacitado y dirigido por el Dr. Antonio C. Minuzzi.

SPA DE MAR



MANANTIALES

MAR DEL PLATA - ARGENTINA

Palacio San Miguel

Suipacha 84 (1008) Buenos Aires

Tel/Fax: (01) 345-1540 / 1169 / 1534 / 1580

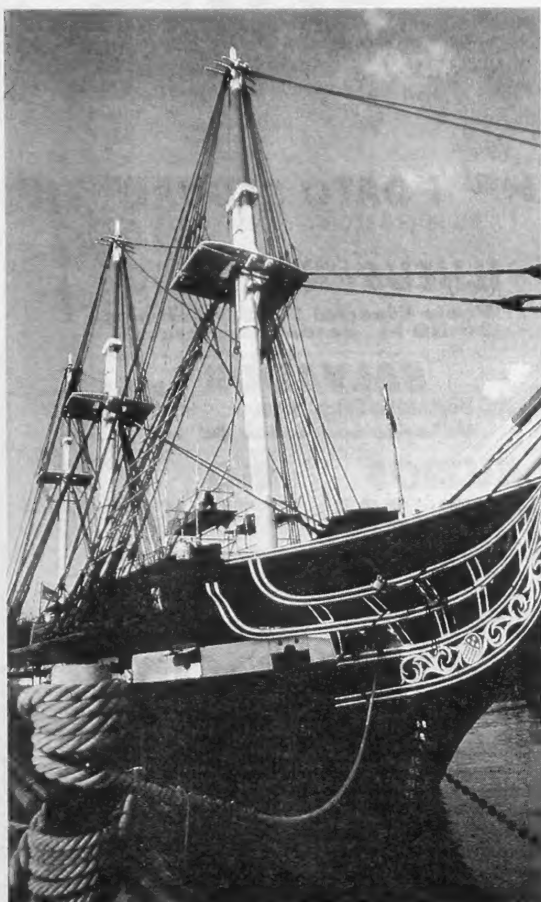


EL MAR LE CAMBIA SU VIDA



LA CIUDAD MAS GRANDE E IMPORTANTE

# Boston es ideal para



El buque de guerra más antiguo: Old Ironsides.  
Jugó un papel decisivo en la guerra de 1812.

Los modernos rascacielos del siglo XXI contrastan con las elegantes mansiones históricas que le dan a Boston esa esencia tan particular y maravillosa. Los norteamericanos la llaman la "Atenas de América" y conocerla desde un antiguo tranvía, en bote, carruaje o caminando son algunas de las tantas maneras de recorrer esta bella ciudad signada por la elegancia y el buen gusto.

Boston creció alrededor del Boston Common, un terreno declarado comunal desde 1634, que no renunció a su pasado y todavía se conserva como un pastizal bañado por el mar durante más de doscientos años. Esta es la primera parada que se realiza en cualquier recorrido elegido y un sitio agradable donde descansar después de un día de largas caminatas.

La oficina de información turística (visitor center), punto oficial de partida del Freedom Trail, está cerca del estrecho lado norte del Common. La oficina está abierta diariamente de 8.30 a 17 horas, (tel.: 267-6466). A la izquierda está State House, en Tremont Street y, a la derecha, la principal zona de compras, Quincy Market, y el puerto. Siguiendo Tremont Street se encuentra la mole de cemento del Government Center y más allá el North End, un lugar que fue irlandés, judío y ahora decididamente italiano. Por la calle Tremont Street se puede llegar a Chinatown y Theater District, mientras grandes bulevares como Commonwealth Avenue llevan directamente a Back Bay. La mejor manera de apreciar el papel de la ciudad en la historia americana es caminar por el Freedom Trail. Se puede comenzar o dejar este recorrido en cualquier punto, puesto que la mayor parte está marcado con una línea roja en el suelo, aunque teóricamente empieza en la oficina de turismo. La mayoría de los sitios históricos están abiertos desde las 9 hasta las 17 horas todos los días. A través del Freedom Trail se pueden conocer los siguientes lugares: The New State House, cuya cúpula es dorada y fue construida en 1798, según proyecto de Charles Bulfinch. Es la sede del gobierno de Massachusetts. Hay recorridos gratuitos de lunes a viernes de 10 a 16 horas. Beacon Street, (617) 727-3676.

Old Granary Burying Ground, aquí se encuentran los restos de Paul Revere, Samuel Adams y la original

Elegantes tiendas, restaurantes, vida

nocturna y entretenimientos. Una guía para aprovechar los mejores lugares, sin perderse.

Mother Goose; está abierto diariamente de 8 a 17 horas.

Glove Corner Bookstore, en la esquina de School y Washington Street, fue un salón literario frecuentado por Longfellow, Thoreau y Hawthorne. Está abierto de lunes a sábados de 9 a 18 horas y los domingos de 11 a 18 horas. Está ubicado en School y Washington Streets. Old South Meeting House, éste es un lugar donde se desarrolló la sublevación conocida como el Motín del Té, el 16 de diciembre de 1773. Es aconsejable llamar para saber los horarios de visita, ya que varían según los meses: 310 Washington Street, (617) 482-6439. Old State House, construida en 1712 y aún airosa aunque empedregada por los rascacielos circundantes, fue sede del gobierno colonial. Es el edificio público más antiguo de Boston. El valor de la entrada es de 3 dólares para los adultos y 2 dólares para los estudiantes y los jubilados. State y Washington Street, a pocos pasos de Faneuil Hall. Faneuil Hall, conocido en otros tiempos como la "cuna de la libertad", fue el lugar donde debatían los líde-

res revolucionarios. Construido como centro comercial en 1742, alberga actualmente negocios, restaurantes y lugares de comida para llevar. Está abierto todos los días de 9 a 24 horas y la entrada es gratuita.

Paul Revere House, la única casa del siglo XVII que queda en Boston. Construida tras el gran incendio de 1676, Paul Revere vivió aquí desde 1770 a 1800: 19 North Square, (617) 523-2338. Con una larga caminata se puede cruzar el puente de Charlestown siguiendo la línea del Freedom Trail. A los últimos lugares se llega mucho mejor tomando el ferry desde Long Wharf a Charlestown Navy Yard (cada 15-30 minutos de lunes a viernes, de 6.30 a 20 horas; fines de semana, cada media hora de 10 a 18 horas; el valor es de 1 dólar cada tramo). Lo primero que se visita es el USS Constitution, conocido como Old Ironsides, el buque de guerra en actividad más antiguo del mundo que jugó un papel destacado en la guerra de 1812. Cada 4 de julio hace un recorrido por la bahía y dispara su cañón como en los viejos tiempos. La entrada es gratuita y hay visitas guía-

## Guía práctica

♦ **Cómo llegar:** Por Aerolíneas Argentinas, United Airlines o American hay frecuencias diarias a Nueva York para conectar a Boston en un vuelo de apenas 45 minutos. El aeropuerto Logan, uno de los más concurridos de los Estados Unidos, se encuentra a sólo 5 kms del centro de la ciudad sobre una península artificial que sobresale del puerto. Un taxi al centro cuesta entre 10 y 15 dólares, y el viaje suele durar 20 minutos. Dos líneas de ómnibus directos viajan a Boston desde Nueva York a lo largo del día, por sólo 125 dólares ida y vuelta.

♦ **Alojamiento:** Es difícil encontrar alojamiento económico en Boston. Se puede considerar barato un hotel de mediana clase ubicado en la zona céntrica por debajo de los 100 dólares. Una gran cantidad de casas de la zona ofrecen actualmente alojamiento y desayuno, pero hay que localizarlas a través de agencias. Siempre es preferible contar con asesoramiento de la agencia argentina.

♦ **Documentación:** No se necesita visa para viajar a Estados Unidos. Sólo pasaporte argentino vigente.

♦ **Mayor información:** United Airlines, E. Madero 900, Torres Catalinas Plaza, Tel.: (01) 316-4743; American Airlines, Suipacha 1111 piso 23 Tel.: (01) 318-1015. Aerolíneas Argentinas, Perú 2, Capital, Tel. (01) 340-7777. Embajada de los Estados Unidos en Buenos Aires: Tel. (01) 777-8832

La mejor opción para este verano en Brasil...

## "La Playa"... Imbituba

10 días / 7 noches  
Bus Hotel 3★  
con media pensión  
ubicado sobre la playa  
1 Excursión incluida  
guía coordinador

**\$515**

Consulte por programa en aéreo

PRECIO POR PERSONA EN BASE HABITACION DOBLE

Frente al lago entre las sierras en Carlos Paz...

## El Mirador de la Villa

Departamentos de 1 y 2 dormitorios,  
salón comedor, servicio de mucama,  
cocheras, piscina, solarium, y la vista más  
espectacular de Villa Carlos Paz.

**\$175**

1 semana - c/desayuno

PRECIO POR PERSONA EN BASE HABITACION CUADRUPLE



Lavalle 534 Piso 8 (1047) Capital Federal  
Telefax:  
394-5624 / 5689 / 2323  
Hoy Llame: 15-536-9600 y 975-3756

LEIC N° 9127 - DESP N° 2810

## skorprios

Fiordos Chilenos

### Un crucero inolvidable !

6 días de inolvidable navegación en un crucero de ensueño, pasando por estrechos fiordos, visitando pintorescas aldeas de pescadores, disfrutando relajantes termas naturales y admirando el imponente glaciar San Rafael.

#### INCLUYE:

- ✓ Pensión completa (desayuno, almuerzo, merienda y cena)
- ✓ Bebidas de mesa y de bar ilimitadas
- ✓ Excursiones en lanchas
- ✓ Baños termales en el fiordo Quirralco.

### - Favor consulte salidas promocionales -

SOLICITE FOLLETOS

Representante para Argentina y Uruguay: TURISMO LAGO TRAFUL - Viamonte 377 P.4º  
Tel: 311-2164 (Lin.Rot.) - Fax: 314-6163 - E mail: info@traful.com.ar  
Consulte a Su Agente de Viajes

DE NUEVA INGLATERRA

# caminarla

das de 9.30 a 15.50 horas. (617) 242-5670. Encima está el Bunker Hill Monument, que fue escenario de una batalla ganada por los ingleses el 17 de junio de 1775. Una escalera de casi 300 peldaños conduce hasta la parte superior donde hay un museo con una representación audiovisual de la batalla. La entrada al monumento es gratuita; el museo cobra 1,50 dólares. Otro tour interesante es el camino llamado Harbor Walk. Es la delicia de los caminantes. En este camino, que se encuentra detrás del Faneuil Hall, hay un parque con acuario, elegantes hoteles y restos del pasado pesquero.

Debido a la participación de los negros en la Guerra de la Independencia, Massachusetts fue el primer estado que declaró ilegal la esclavitud en 1783. A partir de esa fecha, se formó una gran comunidad de negros libres y esclavos fugitivos en el North End, en Beacon Hill, pero el Black Heritage Trail —que recorre la zona— conmemora muchos lugares importantes de la comunidad negra de Boston. Unos mapas detallados están al alcance de quien los quiera solicitar en las oficinas de turismo.

La recorrida comienza en 46 Joy Street, en el Museo Afro-Americano de Historia, que cuenta la campaña nacional por los derechos civiles y la historia local.

El Trail sigue por Beacon Hill entre escuelas, otras instituciones y residencias que van desde las pequeñas casas color crema hasta la imponente Lewis and Harriet Hayden House en 66 Phillips Street, parada del famoso ferrocarril subterráneo que escondía a los esclavos fugitivos de sus perseguidores.

Es una pena no poder pasear por la zona del puerto. Casi todos los muelles están cerrados al público y poco se puede ver desde las carreteras y los caminos que llevan hasta ellos. Pero, siguiendo hacia el mar desde Quincy Market, está Columbus Park donde el descanso se recrea con el pasar de los cruceros que zarpan del puerto de Boston a realizar avistajes de ballenas. El viaje dura alrededor de 90 minutos y se realiza entre los meses de abril hasta noviembre, cuando las ballenas visitan esta parte de la costa norteamericana. El costo es de 8 dólares para los adultos y 4 para los niños. (617) 227-4321.

Cerca de Long Wharf, el New England Aquarium ofrece un estanque al aire libre con focas tomando sol, ideal para ir con los chicos. Su atracción principal es el fabuloso Giant Ocean Tank, un cilindro de vidrio de cuatro plantas con toda clase de ti-

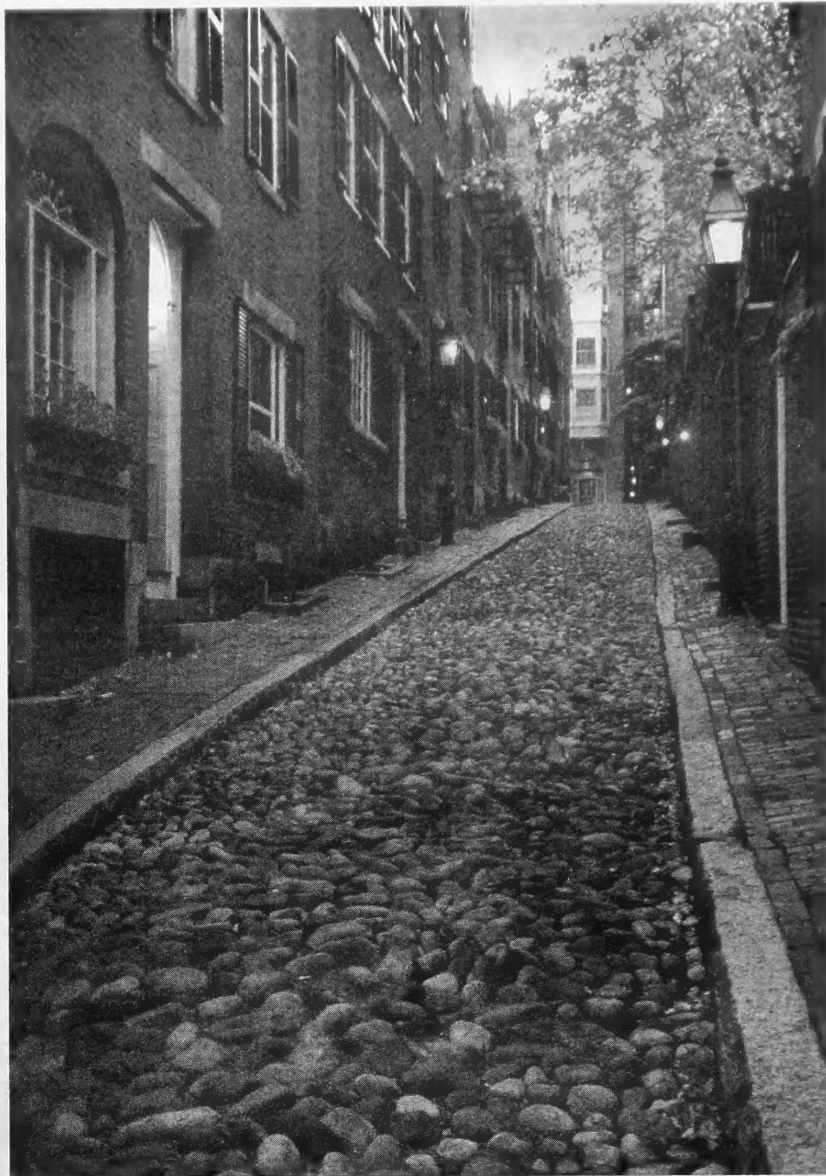
burones, tortugas gigantes y vida marina tropical. Unos buzos dan de comer a los peces cinco veces al día y hay frecuentes exhibiciones de del-fines en el anfiteatro ubicado junto al tanque.

Al otro lado del puente se encuentran dos de los mejores museos de la ciudad, el Children's Museum, que es un fantástico paraíso para los más chiquitos; y el primer y único Computer Museum del mundo, en el cual toda la exposición está generosamente patrocinada por grandes corporaciones que no se cansan de anunciar que "los ordenadores sirven a la humanidad y mejoran nuestro nivel de vida". Los dos museos abren desde las 10 hasta las 17 horas y la entrada cuesta 7 dólares para los adultos, 5 para los jubilados y estudiantes, y hay entradas gratuitas para los niños menores de cuatro años. (617) 423-6758.

Muchos de los amplios boulevares y magníficas casas de Back Bay, construidas a partir de 1857, ofrecen la posibilidad de recorrerlas de este a oeste, donde se convierte en una auténtica lección de historia de la arquitectura victoriana. El más notable de sus edificios es la iglesia románica de Trinity Church en Clarendon Street apoyada sobre 4000 estacas que deben mantenerse siempre húmedas. La vecina Copley Square es una elegante galería con tiendas y algunos restaurantes y bares románticos donde se puede cenar a la luz de las velas. Construido en 1932, el Maparium ilustra cómo eran las fronteras nacionales en aquella época dentro de un globo de cristal que se puede recorrer gracias a una pasarela.

Al sur, más allá de los límites de Back Bay, está el Museum of Fine Arts, fundado en 1870 (465 Huntington Avenue) (abierto los lunes, martes, jueves y viernes de 10 a 16.45 horas; y los miércoles de 10 a 17.45; y los sábados y domingos de 10 a 17.45 horas). La entrada cuesta 10 dólares para los adultos, 8 para los estudiantes y jubilados, y es gratis para los menores de 17 años.

Vale la pena dedicar medio día a un viaje por Charles River hasta Cambridge, donde se puede llegar en sólo 15 minutos por la línea roja del metro, desde Park Street hasta Harvard Square. El lugar es más que una plaza: son varias calles que se cruzan, llenas de tiendas y librerías, en el punto donde Massachusetts Avenue entra en la JFK y Brattle Street. Es una zona que tiene un encanto especial, atestada de estudiantes del cercano Instituto Tecnológico de Massachusetts y la Universidad de



El pasado histórico está presente en las calles de Boston. Todo invita a recorrerla.

Los hoteles no son baratos, por eso se está difundiendo el alojamiento en casas de familia.

Harvard. El Cambridge Discovery Booth organiza recorridos a pie en verano y vende mapas locales y guías (abierto desde junio hasta mediados de octubre, de lunes a sábados de 9 a 18 horas; el resto del año de lunes a sábados de 9 a 17 horas; domingos todo el año de 13 a 17 horas). Las mejores librerías y bibliotecas de Cambridge están abiertas hasta la medianoche y se puede recorrer libremente el campus universitario de Harvard hasta la medianoche.

## PORTUGAL puerta de Europa

<input type="checkbox"/> Portugal y Andalucía	US\$ 470	Operador de la Expo Lisboa 98
<input type="checkbox"/> Portugal y Marruecos	US\$ 973	EXPO 05
<input type="checkbox"/> Cuatro capitales:		
Lisboa, Madrid, París y Londres	US\$ 965	
<input type="checkbox"/> Lisboa con Crucero:		
Mediterráneo, 5 ciudades	US\$ 1178	
Servicios en Portugal: Hts., autos, exc. / Consultar por tarifas aéreas		
Tel/fax: 311-2184 - 314-1565/4510 - www.lusitania.com.ar - E-Mail: info@lusitania.com.ar		

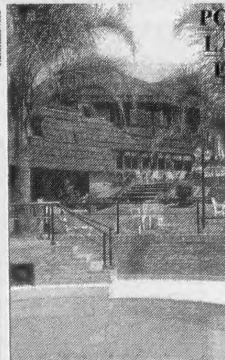
## Solo falta usted.

<b>Porto Seguro:</b> Htl. Porto Seguro Praia 4* incluye City Tour	\$ 853 65 IMP.	<b>Margarita/Tobago:</b> 14 nts. Htl 3* con desayuno	USD 1215
<b>Florianópolis:</b> Aguas Mornas Palace Htl 5* con m/pensión	\$ 695 30 IMP.	<b>Margarita/Los Roques:</b> con desayuno c/pensión completa	USD 1410
Htl. Camino Do Mar 3*	\$ 599 28 IMP.	<b>Tobago:</b> 7 nts. Htl. Palm Tree 3* con des.	USD 999
<b>Ilheus:</b> Hotel Transamérica 5* m/pensión	\$ 1558 65 IMP.	<b>Miami/Orlando/P. Cana:</b> con desayuno Todo Incluido	USD 1826
<b>Salvador</b> Mar Hotel 3* Incluye City Tour	\$ 915 53 IMP.	<b>Acapulco/Cancún:</b> 14 nts. - 7 nts. Cancún / 7 nts. Acapulco Hotel 4*	USD 1735
<b>Buzios:</b> Pousada La Belle 3*	\$ 774 37 IMP.	<b>Cancún:</b> Hotel 4*	USD 1150 7 NTS
		<b>Punta Cana:</b> Iberostar Bavaro 5* m/pensión	USD 1370 7 NTS
			USD 2190 12 NTS

Operator Responsable:  
**ilheus**  
DNI 70192 Lap 7012

Suipacha 1087 (1008) Buenos Aires Tel: (0541) 315-6999 Líneas Rotativas Fax: 311-8588  
Fax Free Interior: 0800-50348 - E-Mail: ilheus@ilheus.teletel.com.ar  
HOY LLAMAR AL: 560-0860

### PORTAL DEL LAGO HOTEL LA MAGIA Y EL ENCANTO EN UN LUGAR ESPECIAL



Enclavado en donde la naturaleza se muestra en todo su esplendor, PORTAL DEL LAGO HOTEL y PORTAL DEL LAGO RESORT le brindan la calidad de sus servicios junto a la cordialidad de su gente. En este verano, Carlos Paz se vive mejor en PORTAL DEL LAGO HOTEL y RESORT.

7 Noches - Paseo en Catamarán - Desayuno Americano  
Copa de Bienvenida - Entrada al Casino  
Departamento P/4 Personas.

\$ 330.-  
P/Persona

Hotel Villa Carlos Paz: Tel/fax: 0541-24931/2-23438 - Of. Córdoba: Tel. 051-224022  
Of. Rosario: Tel. 041-263204 - Cap. Federal: Florida 520 - Local 48 - Tel.: 01-327-0693



# Los viejos fuertes de San Juan de Puerto Rico

En su segundo viaje al nuevo continente, Cristóbal Colón fundó la ciudad de San Juan Bautista. Cientos de años después, las fortificaciones españolas son un gran atractivo turístico.

Los nativos llamaban Borinquén a esta isla, una de las más grandes del Caribe, pero el almirante Cristóbal Colón la llamó San Juan Bautista en su segundo viaje a esta parte del mundo. Puerto Rico se mantuvo bajo dominio hispano hasta fines del siglo pasa-

do, cuando pasó a ser un estado asociado a los Estados Unidos. La riqueza cultural legada por España tras cuatro siglos de dominación es un factor apreciado por el turismo que viene a esta isla en busca de sus privilegiadas playas caribeñas. Fuertes, iglesias y aque-

llas primeras construcciones levantadas por el adelantado hispano son mantenidas en perfecto estado y son parte de los paseos de los visitantes.

Playas hermosas y hoteles deslumbrantes aparecen como en las mejores islas caribeñas, pero el detalle diferente que ofrece Puerto Rico está dado por sus antiguas fortalezas, iglesias y edificios coloniales, los que aparecen con cada vuelta de esquina en la capital, San Juan de Puerto Rico.

Historias románticas pueden escucharse a cada paso que se da en esta isla caribeña. Una de ellas cuenta que hace dos siglos navíos ingleses anclaron en la bahía para tomar por asalto la ciudad capital, San Juan. En momentos en que se aprestaban para el desembarco, las tropas advirtieron una procesión de mujeres encabezada por un cura, con teas flamígeras y cantos religiosos. La visión fue tan fuerte que los británicos decidieron llevar anclas y asolar otras tierras. En recuerdo de esta historia se levanta una magnífica estatua de bronce de tres mujeres y un obispo, La Rogativa, en una plazoleta fren-



Un fuerte español sobre las aguas del Caribe.

Una imagen habitual en la ciudad capital de Puerto Rico.

te al mar. Las gemas de la arquitectura e historia del Viejo San Juan son sus dos fortalezas, El Morro y San Cristóbal. Durante siglos fueron las defensas primarias de la ciudad contra el ataque de bucaneros y enemigos de otras banderas distintas de la dominante hispana. Ingleses, franceses y holandeses intentaron en más de una oportunidad arriar la bande-

ra española para izar la propia. Es por ello que se erigieron esos fuertes que aún hoy se elevan desafiantes. El Morro tiene paredes de 6 metros de espesor y torres de 50 metros de altura en el extremo más saliente de la ciudad desde las que se controla la bahía. En tanto que San Cristóbal es una obra maestra de la ingeniería del siglo XVIII.

## Guía práctica

- ♦ **Cómo llegar:** American Airlines, Iberia, Lufthansa y United Airlines tienen vuelos a la isla.
- ♦ **Documentación:** No se requiere visa, alcanza con pasaporte vigente.
- ♦ **Alojamiento:** Hoteles en San Juan de lujo: (de 125 dólares en adelante) Caribe Hilton, Condado Plaza, El San Juan Sands. De menos de 76 dólares: Hotel Miramar, Olimpo Court, Tanama Princess.
- ♦ **Lugares de interés:** Asilo de Beneficencia, construido en 1840; Casa Blanca, Casa de los Dos Zaguanes, Casa del Libro, la Alcaldía, Museo de los Niños, Capilla del Cristo de los Milagros, convento dominicano (construido en 1523), fortaleza El Arsenal, La Fortaleza, La Princesa (ex cárcel), museo de Pablo Casals, Plaza de Armas, fortaleza de San Cristóbal, San Felipe del Morro, catedral de San Juan.
- ♦ **Mayor información:** Cía. de Turismo Puerto Rico. Esmeralda 847 -9° C- Teléfono 314-2347. Paquetes turísticos operados por Travel Club, a través de todas las agencias de turismo del país.

## Es un excelente momento para elegir sus Vacaciones 1998

Vuelos Directos a los Destinos más Exclusivos.



VISITENOS EN INTERNET  
<http://www.travelclub.com.ar>

### Margarita

7 NOCHES HOWARD JOHNSON TINAJERO 3★  
DESAYUNO Y TRASLADOS

03 ENE al 14 FEB 98 U\$S 730  
+ IMPUESTOS U\$S 47

### Acapulco

7 NOCHES LA PALAPA 4★  
TRASLADOS

02 ENE al 13 FEB 98 U\$S 1035  
+ IMPUESTOS U\$S 62

### St. Maarten

7 NOCHES MAHO BEACH 4★  
DESAYUNO AMERICANO, TRASLADOS Y TOUR DE LA ISLA  
7 DIAS AUTO SIN SEGURO

04 ENE al 15 FEB 98 U\$S 1487  
+ IMPUESTOS U\$S 61

### Varadero

7 NOCHES ACCOR CUATRO PALMAS 4★  
MEDIA PENSION Y TRASLADOS

09 ENE al 20 FEB 98 U\$S 1239  
+ IMPUESTOS U\$S 63

### Navegue el Caribe

2 SEMANAS

NEW!

### Crucero Bolero

(desde Sta. Domingo)  
7 NOCHES CASA DEL MAR 4★ CON TODO INCLUIDO (LA ROMANA)  
7 NOCHES DE CRUCERO BOLERO EN PENSION COMPLETA  
RECORRIENDO TORTOLA, ST. MAARTEN, ANTIGUA, GUADELOUPE,  
ST. THOMAS, ST. CROIX Y ST. DOMINGO

ENERO 98 U\$S 1999  
+ IMPUESTOS U\$S 245

Pague en 12 cuotas sin anticipo

VISA Cards

### St. Barth's & St. Maarten

3 NOCHES ST. BARTH'S BEACH 3★ + 4 NOCHES GRAND CASE BEACH CLUB 4★  
TRASLADOS EN ST. MAARTEN Y DESAYUNO

04 ENE al 08 FEB 98 U\$S 1624  
+ IMPUESTOS U\$S 62

### Pta. Cana & Varadero

7 NOCHES PUNTA CANA BEACH 4★ + 7 NOCHES ARENAS DORADAS 4★  
TRASLADOS Y MEDIA PENSION

04 ENE al 15 FEB 98 U\$S 1712  
+ IMPUESTOS U\$S 102

<b>Lady Travel</b> Florida 716 10° G Ed. Crucero Tel: 327-2536 / 326-4812 / 322-6650	<b>Tmo. Personalizado</b> Maipú 812 8° H Tel: 314-1516 HOY: 314-1516	<b>Calcos</b> Tucumán 1000 (exp. Carlos Pellegrini) Tel: 329-9600 HOY: 560-1887	<b>EN B. NORTE: Lindotour</b> Riobamba 962 Tel: 813-8448/812-2864/2860 HOY: 428-4509	<b>Acuario Viajes</b> Sarmiento 539 3° Tel: 325-1677 HOY: 445-5699
<b>Station Travel</b> Maipú 872 Tel: 315-6100 HOY: (15)474-7980	<b>EN DEVOTO: Movie's Tour</b> Campana 3514 1° 2 Tel: 503-9008 / 501-6786	<b>EN BELGRANO R.: Alsatur</b> Virrey Olaguer 3460 Tel: 553-1177/554-4968/551-2589	<b>EN LA CITY Seaport Tours</b> Maipú 42 1° 215 Tel: 345-5413 / 343-0292	<b>EN PZA. SAN MARTIN Cauces Tours</b> Maipú 995 Tel: 314-9001 HOY: 917-0363